

III международный коллоквиум общества *Celto-Slavica*.

Дубровник, 18 – 20 сентября 2008 года

В сентябре 2008 года в Дубровнике, Хорватия, состоялся III международный коллоквиум общества *Celto-Slavica*. Конференции этого научного сообщества, первая из которых прошла в 2005 году в Колрейне, Северная Ирландия (см. Вестник Московского университета. Серия 9. Филология, 2006, 1, сс.183-189), а вторая, организованная Институтом Языкознания РАН и Филологическим факультетом МГУ в Москве в 2006 году (см. ВЯ 2007, № 4, сс.146-149), уже стали постоянным местом встречи коллег из Западной и Восточной Европы, что позволяет ученым расширить рамки своих исследований и получить интересные и авторитетные отзывы о своей работе.

В третьем коллоквиуме общества *Celto-Slavica* принимали участие ведущие специалисты из Ирландии, Великобритании, Германии, Польши, Чехии, Болгарии, Хорватии и России. Как следует из названия, общество объединяет ученых, исследующих кельтский материал и каким-то образом связанных со славянским миром. Очевидно, что на такой конференции очень широк и разброс теоретических подходов, и изучаемых областей культуры, которую можно назвать кельтской. Тематика докладов охватывала широкий спектр лингвистических, исторических, филологических, исторических и культурологических вопросов. Особое внимание на конференции в соответствии с уже сложившимися за две встречи традициям уделялось связям и параллелям между кельтскими и славянскими культурами. Можно выделить несколько подходов к поиску таких связей. Во-первых, исследователи, работающие в рамках сравнительно-исторического языкознания, ищут доказательства особой генетической общности между этими двумя группами индоевропейских языков или следы их контактов в древности. Во-вторых, сравнения между отдельными языками или литературами этих групп проводятся в рамках типологических или контрастивных исследований (основным представителем последнего направления в СССР была первый русский кельтолог-лингвист В.Н. Ярцева). Эти исследования стремятся путем сопоставления данных различных языков выявить некие общие черты рассматриваемого явления и выделить различия в имеющемся материале.

В начале расскажем о докладах, принадлежащих к первому направлению. В открывшем конференцию выступлении ее главный организатор профессор Загребского университета Ранко Матазович продолжил тему кельто-славянских изоглосс, подробно разрабатывавшуюся выдающимся российским кельтологом В.П. Калыгиным. Этот доклад – один из результатов масштабной работы, проводимой Р. Матазовичем, завершающим составление этимологического словаря кельтских языков. Такого общего этимологического словаря для кельтских языков в отличие от многих других групп индоевропейских языков до сих пор не существует, поэтому завершение этой работы, интереснейшие результаты которой показал и прочитанный доклад, внесет огромный вклад в кельтологию и индоевропеистику в целом (предварительная версия словаря доступна на сайте проекта «Индоевропейский этимологический словарь» Лейденского университета <http://www.indo-european.nl>). Докладчик убедительно показал, что существующие лексические кельто-славянские изоглоссы носят случайный характер и не дают никаких оснований постулировать наличие тесных контактов между рассматриваемыми ветвями индоевропейских языков. Вопрос кельто-славянских параллелей рассмотрел в своем сообщении «О сравнении славянских и кельтских теонимов» и профессор Боннского университета Штефан Циммер. Таким образом, несмотря на отмечавшееся обоими учеными отсутствие прямых кельто-славянских сходжений, позволявших бы признать существование какой-либо специфической генетической общности для этих двух групп индоевропейской семьи языков или говорить об их интенсивном контакте, данная тема продолжает привлекать интерес исследователей.

Второй подход – сравнение кельтского и славянского языкового материала в синхронном освещении, без стремления найти генетическое или контактное объяснение наблюдаемым сходжениям, был представлен в работах польских ученых из Католического университета Люблина. Все они при разнообразии рассматриваемых уровней языка были объединены общей теоретической базой – генеративной лингвистикой. В докладе Евгениуша Сирана и Богдана Шиманека «Фонологические и морфологические функции палатализации в ирландском и польском языках» рассматривалась тема палатализации, много интересовавшая одного из основателей общества *Celto-Slavica* В.П. Калыгина. Доклад Анны Блох-Розмей, работающей в рамках

фонологии управления (*government phonology*), был посвящен фонологическим особенностям аффрикат в ирландском и украинском языках. Мария Блох-Тройнар рассказала о сравнении синтаксиса и семантики номинализаций в польском и ирландском языках, а сообщение Анны Бондарук – предложениям с копулой в тех же языках. Оба последние исследовательницы работают в минималистской модели синтаксиса.

Сопоставительными можно назвать многочисленные доклады, посвященные параллелям в кельтском и славянском фольклоре. Американский исследователь Д. Миллер (Чикаго) выступил с докладом «Цвета славы, цвета предательства – герой и его антагонист в ирландском и сербско-хорватском нарративе», М. Фомин (Колрейн, Северная Ирландия) сравнил мотив доместикации пространства в русских и ирландских сказках, Г. Бондаренко (Колрейн, Северная Ирландия) рассказал об автохтонном населении и ином мире в кельтской (ирландской и валлийской) и русской традиции, а А. Мурадова (Институт языкознания РАН) рассказала о мифических существах в поздних фольклорных текстах, сравнив бретонские бытовые сказки и русские былички.

Еще один подход к кельто-славянским связям – анализ реально зафиксированных следов присутствия кельтов на ставшей позднее славянской территории, так и не был реализован. Заявленным названием конференции в Дубровнике было «Кельты и славяне в Центральной и Юго-Восточной Европе». Однако следует сказать, что данная тема так и не была развита в ходе этой встречи, главным образом, из-за отсутствия ключевого специалиста в этой области – Александра Фалилеева, чей доклад был объявлен в первоначальной программе. Доклад именно этого ученого мог бы осветить реально существовавшие связи между кельтами и славянами, поскольку последнее время он много занимался кельтскими именами собственными в Восточной Европе, см., в частности, A. Falileyev, *Celtic Dacia: Personal names, place-names and ethnic names of Celtic origin in Dacia and Scythia Minor*. Aberystwyth 2007.

Прочие доклады конференции не касались специально вопросов кельто-славянских параллелей. Синтаксису и семантике глагольных форм был посвящен также доклад российского кельтолога Татьяны Михайловой (МГУ, Москва). Она выступила с сообщением на тему «Чередование презентных и претеритных форм в ранней ирландской прозе». Анализируя это явление,

зачастую встречающееся даже внутри одного предложения, исследователь предлагает считать его особой нарративной техникой, позволяющей визуализировать происходящее действие и вводит особую функцию *presens scenicum*. Древнеирландский материал рассмотрела в своем сообщении «Три – еще не толпа: типология перечисления в древнеирландском, валлийском и древнегреческом языке» и Ана Галянич (Загреб). Используя тексты валлийских триад, ирландских поучений, Вед и сочинений Гесиода, А.Галянич, являющаяся ученицей знаменитого исследователя индоевропейской поэтики К. Уоткинса, реконструирует общие законы структуры перечислений. Дубравка Ившич (Загреб) в докладе «Итало-кельтские соответствия в глагольном словообразовании» рассказала о результатах анализа глагольных форм, представленных в LIV (Lexikon der indogermanischen Verben. Helmut Rix, et al. Wiesbaden, 1998). Она наглядно продемонстрировала, что в данной области схождения между этими ветвями индоевропейских языков не могут являться доказательством совместных инноваций, которые ожидалось бы в случае существования итало-кельтской области. Эта тема является одной из самых дискутируемых на всех этапах развития кельтологии, не теряя своей актуальности и в последние годы, и исследование Д. Ившич является убедительным аргументом в пользу противников гипотезы итало-кельтского единства.

Тема лексических схождений, объясняемых не генетическими связями, а контактами, была рассмотрена в двух докладах. Как неоднократно отмечала в своих работах присутствовавшая на конференции немецкий кельтолог Х. Тристрам, проблема заимствований, в особенности из английского языка, в островных кельтских языках до сих пор не получила достаточного освещения, будучи до недавнего времени политически некорректным вопросом на Британских островах. Большинство из немногих работ, посвященных влиянию английского языка, были написаны на континенте, и эта идеологически-географическая тенденция получила новое подтверждение в Дубровнике. Ольга Каркищенко (МГУ) выступила с сообщением на тему «Норманские заимствования в ирландском языке». Особым вопросом является определение языка-донора, поскольку очевидно, что многие норманские слова попали в ирландский из английского, а не непосредственно из старофранцузского языка. Елена Парина (Институт языкознания РАН) рассказала о частотности

заимствований в современном валлийском языке на материале Бангорского электронного корпуса.

Таким образом, как отметили на закрытии конференции ее организатор Ранко Матазович и президент общества *Celto-Slavica* Шеймус МакМахуна, ученые из Западной и Восточной Европы снова смогли обменяться опытом, наметить новый материал или теоретические подходы для дальнейших исследований и поддержать важные контакты, столь необходимые в научной деятельности.